

Isa

Chapter 42

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 הָאֵל עֲבָדַי אֶת־מֶלֶךְ-בָּוֹ בְּחִירִי רִצְתָּהּ נַפְשִׁי נִתְּתִי רוּחִי עָלָיו מְשַׁפֵּט לְגוֹיִם יוֹצֵא:

H3318 H4941 H7307 H5414 H5315 H7521 H0972 H8551 H5650 H2005

“আমি আমার দাসের দিকে তাকাই! আমি তাকে সমর্থন করি! সে হচ্ছে সেই জন! যাকে আমি বেছে নিয়েছিলাম! আমি তাকে নিয়ে সন্তুষ্ট! তার ওপর আমি আমার আত্মা রেখেছি! সে ন্যায়সঙ্গত ভাবে জাতিসমূহের বিচার করবে!

2 לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא יִשְׁמִיעַ בְּחוּץ קוֹלוֹ:

H2351 H8085 H3808 H5375 H3808 H6817 H3808

পথে! ঘাটে সে চিৎকার করবে না! সে তীব্র চিৎকার করবে না অথবা তার গলা লোকদের মধ্যে শোনা যাবে এমন করবে না!

3 קָנָה רָצוֹן לֹא יִשְׁבֹּר וּפְשָׁתָהּ כִּהְיָ לֹא יִכְבְּהָ לְאֻמָּת יוֹצֵא מְשַׁפֵּט:

H4941 H3318 H0571 H3518 H3808 H3544 H6594 H7665 H3808 H7533 H7070

সে ভদ্র হবে! জলাশয়ের ধারে গজিয়ে ওঠা আগাছা সে কখনও ভাঙবে না! দুর্বল আগুনকেও সে কখনও নিভিয়ে দেবে না! সে ন্যায় ভাবে বিচার করবে এবং সত্যকে বের করবে!

4 לֹא יִכְבְּהָ וְלֹא יָרוּץ עַד-יָשִׁים בְּאֶרֶץ מְשַׁפֵּט וּלְתוֹרָתוֹ אִים יִיחִילוּ:

H3176 H0339 H8451 H4941 H0776 H5704 H7533 H3808 H3808

পৃথিবীতে ন্যায় বিচার না আনা পর্যন্ত সে দুর্বল হবে না! অথবা নিষ্পেষিত হবে না! দূরবর্তী স্থানের লোকরা তার শিক্ষামালায় আস্তাবান হবে!”

5 כֹּה-אֶמַר וְהָאֵל יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטִיָּהֶם רָקַע הָאָרֶץ וַיַּצְאֶיהָ נָתַן נִשְׁמָה:

H5397 H5414 H6631 H0776 H7554 H5186 H8064 H3068 H0410 H0559 H3541

לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לְהַלְכִים בָּהּ:

H1980 H7307

প্রভু প্রকৃত ঈশ্বর! তিনিই এই সব বলেছেন! প্রভু আকাশ বানিয়েছেন! তিনি আকাশকে সারা বিশ্বের ওপর ছড়িয়ে দিয়েছেন! তিনি পৃথিবীর সব কিছুর সৃষ্টিকর্তা! তিনি পৃথিবীর প্রতিটি মানুষকে শ্বাস!প্রশ্বাস দিয়ে বাঁচিয়ে রেখেছেন! পৃথিবীর ওপর যারা হেঁটে বেড়ায় তাদের প্রত্যেক লোককে তিনি একটি আত্মা দেন!

6 אֲנִי יְהוָה קְרֹאֲתִיהָ בְּצָדֵק וְאַחֲזֵק בִּיהָ וַאֲצַרְףּ וְאַתְּנֶנָּה לְבָרִית עִם לְאוּר עָם:

H0216 H1285 H5414 H5341 H3027 H2388 H6664 H7121 H3068 H0589

“আমি তোমাদের প্রভু! সঠিক কাজ করতে তোমাদের ডেকেছিলাম! আমি তোমাদের হাত ধরেছি! আমি তোমাদের রক্ষা করেছি এবং তোমাদের মাধ্যমে আমি লোকদের সঙ্গে একটি চুক্তি করেছি! তুমি সমস্ত জাতিগুলির জন্য একটি আলোম্বরূপ হবে!

7 לְפָקֶחַ עֵינַיִם עוֹרוֹת לְהוֹצִיא מִמִּסְגָּר אֲדִיר מִבֵּית כָּלָא שְׂבִי חֲשָׁה:

H2822 H3427 H3608 H0616 H4525 H3318 H5787 H6491

তুমি অন্ধ লোকের চোখ খুলে দেবে এবং তারা সব কিছু দেখতে পাবে! বহুলোক কয়েদখানায় বন্দী! তুমি তাদের মুক্তকরে দেবে! বহুলোক বাস করে অন্ধকারে! জেলের থেকে বাইরে আসবার জন্য তাদের তুমি নেতৃত্ব দেবে!

8 אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לְאַחֶר לֹא- אֲנִי וּתְהִלָּתִי לְפָסִילִים:
H0589 H3068 H1931 H8034 H3519 H0312 H3808 H5414 H8416 H6456

“আমিই প্রভু আমার নাম যিহোবা আমার মহিমা আমি অপরকে দেব না যে মহিমা আমার পাওয়া উচিত সেই প্রশংসা মূর্তিদের আমি নিতে দেব না

9 הָרָאשֹׁנוֹת הִנֵּה בָּאוּ וַחֲדָשׁוֹת אֲנִי מִיָּד בְּיָרֵם תִּצְמַחְנָה אֲשַׁמִּיעַ אֶתְכֶם: פ
H7223 H2009 H0935 H2319 H0589 H5046 H2962 H6779 H8085 H0853

শুরুতেই আমি বলেছিলাম কিছু একটা ঘটবে এবং ঐসব জিনিস ঘটেছিল এবং এখন অন্য কিছু ঘটর আগেই তোমাদের আমি ভবিষ্যতে কি ঘটবে সে সম্বন্ধে জানাব

10 שִׁירֹו לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם וּמִלֹּא אֵיִם וַיִּשְׁבִּיֵהֶם:
H7891 H3068 H2319 H8416 H0776 H3381 H3220 H4393 H0339 H3427

প্রভুর উদ্দেশ্যে গাও নতুন গান তোমরা দূর দেশের লোকরা তোমরা দূর দেশের নাবিকরা তোমরা সমুদ্রের প্রাণীরা তোমরা দূরবর্তী জায়গার লোকরা প্রভুর প্রশংসা কর!

11 יִשְׂאֵל מְדַבֵּר וְעָרְיוּ חֲצָרִים תִּשָּׁב קָרָר יִרְנֹו יִשְׁבִּי חֹלֵעַ מִרָאשׁ הָרִים יִצְחָק:
H5375 H3427 H6938 H3427 H5554 H2022 H6681

মরুভূমি ও শহর পূর্ব ইস্রায়েলের কদরের গ্রামগুলি প্রভুর প্রশংসা কর শেলাবাসীরা আনন্দগীত গাও! পর্বতশৃঙ্গ থেকে তোমরা গেয়ে ওঠ

12 יְשִׁימוּ לַיהוָה כְּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאֵיִם יִגִּידוּ:
H3068 H3519 H8416 H0339 H5046

তারা প্রভুকে মহিমাম্বিত করুক দূর দেশের লোকরা প্রভুর প্রশংসা করুক

13 יְהוָה כֹּנֵנֹו יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יַעִיר קִנְאָה יִרְעֵ אֶף- יִצְרִיחַ עַל- אֲבִיו
H3068 H1368 H3318 H0376 H4421 H5782 H7068 H7321 H0637 H6873 H0341
יְתִנְבֵּר: ח
H1396

প্রভু বলবান সৈন্যের মত চলে যাবেন! তিনি হবেন যুদ্ধ করতে প্রস্তুত মানুষের মত তিনি প্রচণ্ড উত্তেজিত হয়ে উঠবেন তিনি কাঁদবেন উচ্চস্বরে চিৎকার করবেন এবং তার শত্রুদের পরাজিত করবেন

14 הַחַשְׁתִּי מְעוֹלָם אַחֲרִישׁ אֶתְאַפֵּק כִּי־לִרְחָ אֶפְעֶה אֲשֶׁם וְאַשְׂאֶף יָחַד:
H2814 H5769 H0662 H3205 H6463 H5395

“দীর্ঘদিন ধরে আমি কিছুই বলিনি আমি নিজেকে সংযত করে রেখেছিলাম বলিনি কোন কিছুই কিন্তু এখন আমি প্রসব করতে যাচ্ছে এমন এক মহিলার মতো চিৎকার করে কাঁদব আমি জোরে জোরে সশব্দে প্রস্বাস নেব

15 אַחֲרִיב הָרִים וּגְבֻעוֹת וְכָל- עֲשָׂבָם אוֹבִישׁ וְשִׁמְתִי נְהָרוֹת לְאֵיִם וְאַנְמִים אוֹבִישׁ:
H2022 H1389 H3605 H6212 H3001 H5104 H0339 H0098 H3001

আমি পাহাড় পর্বত ধ্বংস করব আমি সেখানে জন্মানো সমস্ত গাছপালাকে শুকিয়ে দেব আমি নদীকে পরিণত করব শুকনো জমিতে আমি জলাশয়কে শুকিয়ে দেব

16 וְהוֹלֵכְתִּי עִירִים בְּרָרָהּ לֹא יָדְעוּ בְּנֵי־בָּתוֹת לֹא יָדְעוּ אֲדָרִיכֶם אֲשֶׁם מַחֲשֶׁה
H4285 H1869 H3045 H3808 H3045 H3808 H1870 H5787 H3212

לְפָנֶיהֶם לְאוֹר וּמַעֲקָשִׁים לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתָ וְלֹא עֲזַבְתָּם:
H3808 H1697 H0428 H4334 H4625 H0216 H6440

তারপর আমি অন্ধদের নেতৃত্ব দেব এক অজানা পথে যে সব স্থানে তারা কখনও যায়নি। অন্ধদের নিয়ে যাব সেই সব স্থানে। তাদের জন্য অন্ধকারকে আলোময় করে দেব। রক্ষা জমিকে মসৃণ করে তুলব। আমি যা প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম তা সবই করব এবং আমার লোকদের ছেড়ে যাব না!

17 נָטַנִּי אֶחָזֹר יִבְשׁוּ בָשֶׁת הַבְּטָחִים בַּפֶּסֶל הָאֲמָרִים לְמִסְכָּה אַתָּם אֱלֹהֵינוּ: ס
H0430 H0559 H6459 H0982 H1322 H0954 H0268 H5472

কিন্তু কেউ কেউ আমাকে মেনে চলা বন্ধ করেছে। এই সব লোকদের সোনায বাঁধানো মূর্তি আছে। তারা এই সব মূর্তিদের বলে ‘তোমরাই আমাদের দেবতা’। যে লোকরা তাদের মূর্তিগুলিতে আস্তা রাখে। তারা মুখ ফিরিয়ে নেবে এবং লজ্জা পাবে।

18 הַחֲרָשִׁים שָׁמְעוּ וְהַעֲוָרִים הָבִיטוּ לְרֵאוֹת:
H7200 H5027 H5787 H8085 H2795

“তোমরা। বধির লোকরা আমার কথা তোমাদের শোনা উচিত। অন্ধ লোকরা। তোমাদের আমাকে দেখা এবং আমার দিকে তাকানো উচিত।”

19 מִי עִירָ כִּי אִם-עֲבָדִי וְחָרָשׁ כְּמִלְאָכִי אֲשַׁלַּח מִי עִירָ כְּמִשְׁלָם וְעִירָ
H5787 H5787 H4310 H7971 H4397 H2795 H5650 H5787 H4310
כְּעֶבֶד וְהוּהָ:
H3068 H5650

সারা পৃথিবীতে আমার সেবক। ইস্রায়েলের লোকজন। সব চেয়ে অন্ধ। যে বার্তাবাহককে আমি পৃথিবীতে পাঠিয়েছি সেই সবচেয়ে বধির। যে লোকটির সঙ্গে আমি বন্দোবস্ত করেছিলাম। প্রভুর দাস সে। এই সবচেয়ে বেশী অন্ধ।

20 [רֵאוֹת] (רֵאוֹת) רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמַר פְּקוּחַ אֲזִנִּים וְלֹא יִשְׁמַע:
H8085 H3808 H0241 H6491 H8104 H3808 H7200 H7200

আমার দাস অনেক মহান জিনিষ দেখেছে। কিন্তু সে সেসবের প্রতি মনোযোগ দেয় না। সে কানে শুনতে পায় কিন্তু সে মানতে চায় না।”

21 יְהוּהָ חָפֵץ לְמַעַן צַדִּיק וַיְגִדֵּל תוֹרָה וַיֹּאדִיר:
H0142 H8451 H1431 H6664 H4616 H3068

প্রভু চান তাঁর সেবকরা ভাল হোক। প্রভু চান তাঁর আশ্চর্যজনক শিক্ষামালাকে তারা শ্রদ্ধা করুক।

22 וְהוּא עִם-בְּנוֹ וְשֹׁסֵי הַפֶּה בְּחִוּרִים כָּלָם וּבְבָתִּי כָלָאִים הַחֲבָאִי הָיוּ לְבִי
H0957 H1961 H2244 H3608 H3605 H2352 H6351 H8154 H0962 H1931
וְאִין מִזֵּיל מְשֻׁכָּה וְאִין-אִמֵּר הָשֵׁב:
H7725 H0559 H0369 H4933 H5337 H0369

কিন্তু লোকগুলিকে দেখো। অন্য লোকরা তাদের পরাজিত করেছে এবং তাদের জিনিস চুরি করে নিয়েছে। প্রতিটি যুবক ভীত। তারা জেলে বন্দী। লোকরা তাদের সব টাকা ছিনিয়ে নিয়েছে। তাদের রক্ষা করার কেউ নেই। অন্যরা তাদের টাকা নিয়ে নিয়েছে। “এই টাকা ফিরিয়ে দিয়ে যাও।” একথা বলার মতোও কেউ নেই।

23 מִי בָכָם וְאִין זָאת יִקְשֹׁב וַיִּשְׁמַע לְאֶחָזֹר:
H0268 H8085 H7181 H2063 H0238 H4310

তোমাদের কেউ কি ঈশ্বরের বাক্য শুনেছিলে? না! কিন্তু তোমাদের উচিত কাছ থেকে তাঁর কথা শোনা এবং যা ঘটেছে সে সম্পর্কে মনোযোগ দেওয়া

24 מִי־נָתַן [לְמִשְׁחָה] (לְמִשְׁחָה) יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבָזִים הָלוּא יְהוָה וְיִי־חָטְאוּ לִי
H4310 H5414 H4933 H4933 H3290 H3478 H0962 H3808 H3068 H2098 H2398

וְלֹא־אָבוּ בְּדַרְכֵּי הָלוֹךְ וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ:
H3808 H0014 H1870 H1980 H3808 H8085 H8451

যাকোব ও ইস্রায়েল থেকে লোকদের ধনসম্পদ নিতে কে দিয়েছিল? প্রভুই তাদের এসব কাজ করার অনুমতি দিয়েছিলেন। আমরা প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ কাজ করেছিলাম। তাই প্রভু আমাদের ধনসম্পদ নিয়ে নিতে লোকদের অনুমতি দিয়েছিলেন। ইস্রায়েলের লোকরা প্রভুর বিধির প্রতি মনোযোগ দেয় নি। প্রভু যে ভাবে চেয়ে ছিলেন সে ভাবে ইস্রায়েলের লোকরা জীবনযাপন করেনি।

25 וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֲמָה אָפוּ וַעֲזוּז מִלְחָמָה וַתִּלְחָטְהוּ מִסְבִּיב וְלֹא יָדַע וַתִּבְעֶר־בּוֹ
H8210 H2534 H0639 H5807 H4421 H3857 H5439 H3808 H3045

וְלֹא־יָשִׁים עַל־לֵב: פ
H3808

তাই প্রভু তাদের ওপর রুদ্ধ হ্র। তিনি তাদের বিরুদ্ধে শক্তিশালী যুদ্ধ ঘটিয়েছিলেন। এমন হয়েছিল ঠিক যেন ইস্রায়েলের লোকরা আগুন দিয়ে ঘেরা ছিল। কিন্তু তারা কি ঘটছিল তা জানত না। ঘটনাটা ছিল তাদের পুড়ে যাওয়ার মতোই। কিন্তু যা ঘটছিল তারা তা বোঝার চেষ্টা করেনি।